

Итак, мы подошли к последнему уроку курса **Полиглот 32**, и, как всегда, самое интересное мы оставили напоследок. Мы уверены, что грамматические упражнения из прошлых уроков прояснили большую часть ваших вопросов, и теперь вы можете смело применять на практике накопленные знания. Однако, этот курс был бы неполным, если бы мы не приоткрыли для вас еще одно таинство, без которого невозможно полноценное и непринужденное общение с носителем языка. Этот урок мы решили посвятить английским идиомам, благодаря которым ваша речь наполнится новыми красками, станет гораздо живее и интереснее.

Как и любой другой язык, английский богат выражениями, которые нельзя перевести дословно. Если не знать значения этих выражений, то в разговоре с собеседником можно легко попасть в неловкое положение. Возникновение идиом тесно связано с культурой и историей страны, поэтому их использование всегда будет по достоинству оценено вашим собеседником. Итак, какие же идиомы наиболее распространены в английском языке?

Обратите внимание! В идиомах нельзя изменять артикли и предлоги.

Погода

Не секрет, что в разговоре большинство англичан уделяют особое внимание погоде, что неудивительно, ведь в Англии она имеет свойство быстро меняться. Начать разговор с нескольких реплик о погоде считается хорошим тоном, и чтобы это начало не было столь скучным, англичане придумали огромное количество идиом, связанных с погодой:

- **To rain cats and dogs** – *лить как из ведра*
- **A storm in a teacup** – *буря в стакане воды, много шума из ничего*
- **To chase rainbows** – *гнаться за недостижимым*
- **Lightning-fast** – *молниеносный*
- **To have one's head in the clouds** – *витать в облаках*
- **To be snowed under** – *быть перегруженным работой, быть по горло в работе*
- **To be under the weather** – *недомогать, плохо себя чувствовать*
- **To twist in the wind** – *томиться, быть брошенным на произвол судьбы*
- **To be under a cloud** – *быть под подозрением*
- **As right as rain** – *в полном порядке*
- **For a rainy day** – *на черный день*
- **To throw caution to the winds** – *перестать осторожничать*
- **To weather the storm** – *пережить трудные времена*
- **To sail close to the wind** – *ходить по краю пропасти*

- **On cloud nine** – на седьмом небе от счастья
- **To shoot the breeze** – болтать о пустяках
- **In a fog** – растерянный

Животные

Отождествление человеческих качеств и повседневных ситуаций с образами животных берет свое начало еще со времен глубокой древности. Мифы, басни и сказки всех народов обязательно включают в себя различные образы животных для усиления передачи метафорического образа. В английском языке образы животных используются также часто, как и во многих других языках:

- **Monkey business** – бессмысленная работа
- **A cash cow** – источник денежных средств, дойная корова
- **When pigs fly** – когда рак свистнет
- **To be as busy as a bee** – трудиться как пчела
- **To eat like a horse** – иметь волчий аппетит

Время

Как вы уже успели заметить по английской грамматике, англичане действительно помешаны на времени. Время – это самый ценный ресурс человека, и тот, кто умеет грамотно распоряжаться этим ресурсом, всегда будет в выигрыше. Может быть, именно поэтому некоторые называют Англию «страной победившего рационализма»:

- **The big time** – большой успех
- **Around the clock** – круглосуточно
- **To dwell on the past** – жить прошлым
- **To have the time of one's life** – отлично провести время
- **To run out of time** – истекать (о времени)
- **In the blink of an eye** – в одно мгновение
- **Like clockwork** – как часы, без перебоев
- **To be ahead of time** – опережать время
- **To go with the times** – идти в ногу со временем
- **In broad daylight** – среди бела дня
- **To catch unawares** – застигнуть врасплох

Деньги

Кто умеет управлять временем, притягивает к себе и деньги. Колониальная империя Британии сосредотачивала в своих руках огромные богатства, и отношение к деньгам у англичан всегда было самым щепетильным, что, конечно, отразилось и в языке:

- **A piece of the pie** – доля
- **A gravy train** – теплое местечко, где можно не работать и получать деньги, халява
- **To bring home the bacon** – обеспечивать семью, преуспевать
- **To make ends meet** – сводить концы с концами
- **To hit the jackpot** – срывать куш
- **To be in the red** – быть в долгах
- **To make a bundle** – сделать кучу денег
- **To cost a pretty penny** – стоить уйму денег
- **A nest egg** – заначка
- **A golden handshake** – большое выходное пособие
- **To be flush with money** – купаться в роскоши
- **At all costs** – любой ценой
- **To live beyond one's means** – жить не по средствам
- **To cost a fortune** – стоить целое состояние
- **On the breadline** – за чертой бедности

Еда

Пожалуй, все слышаны об английской кухне и слухи эти не самые лестные. Но вот, что об этом пишет небезызвестный английский писатель Джордж Оруэлл:

It is commonly said, even by the English themselves, that English cooking is the worst in the world. It is supposed to be not merely incompetent, but also imitative, and I even read quite recently, in a book by a French writer, the remark: 'The best English cooking is, of course, simply French cooking.'

Now that is simply not true, as anyone who has lived long abroad will know, there is a whole host of delicacies which it is quite impossible to obtain outside the English-speaking countries.

George Orwell

In Defence of English Cooking (1945)

Общеизвестно, и даже среди самих англичан, что английская кухня – это худшая кухня в мире. Считается, что она не просто слабая, но также лишена самобытности, и совсем недавно, в одной из книг, я даже прочел такое замечание французского автора: «Лучшая английская кухня – это, конечно, просто французская кухня».

Но это просто неправда. Как знает каждый проживший за границей, существует множество деликатесов, которых невозможно отведать за пределами англоговорящих стран.

Джордж Оруэлл

В защиту английской кухни (1945)

- **To eat one's words** – брать назад свои слова

- **A hard nut to crack** – трудная задача, крепкий орешек
- **To chew the fat** – ласы точить
- **To sell like hot cakes** – быть нарасхват

В заключение хотим отблагодарить вас за ваше терпение, усидчивость и волю к знаниям, с которыми вы покоряли «неприступный» Олимп английского языка. Мы желаем вам удачи и дальнейших успехов в освоении английского и обещаем поддерживать вас в этом похвальном стремлении и дальше.

С уважением,
Ваша команда **Полиглот 32**

Советы по изучению урока:

- 1.** Для прохождения урока ознакомьтесь с конспектом, изучите словарь и выполните упражнения.
- 2.** Чтобы при изучении словаря посмотреть подсказку, нажмите на черточки в верхней части экрана.
- 3.** Чтобы посмотреть подсказку при выполнении упражнения, нажмите кнопку в правом верхнем углу в виде лампочки.
- 4.** Чтобы урок считался пройденным, необходимо набрать не менее 50 баллов.
- 5.** Присоединяйтесь к нашей группе [«Вконтакте»](#). В группе Вы найдете свежие новости, информацию об обновлении приложений, а самое главное – конспекты всех уроков, которые можно распечатать и держать перед глазами во время работы с приложением.